

1. uz dē ki.ənz æ stækføg.ɫ zī.ə tu:n zinzə bənu:wt
2. mē vrī.nd ɪ:z dē blum̩ g.ʊm bæg.ɪ.tn
3. ny spī:nzə nijā.ndərzmī.ə dān mē mafjɪn
4. spī:tn ɪ:z la.stæg. wæ.rk
5. ɔp dat ʃΧ.ɪ:p kre.g.nzə ɣɪ:nig. bro:ət
6. d.ɪ tamərmān æd æ splæntər ɪ: zə vijər
7. dē ʃΧ.ɪ:pər læktə zə li:pn uf
8. ɪ:n di fabrike ɪ:sər nīmədulə tē zī.nə
9. kum ɪ:r mē kint.ʃi - kum | æ kint | æ kinig.ə
10. bu:s - tapt əkə vi:r pintn | vɔrnys | æ pint.ʃi
11. briɪd ys twī.ə kilo kə:zn | *dim.* : kə:izæt.ʃis
12. zæən mæ ɣyvn dri litərz win ædruɪkn
13. æ vɔdrɪ.əg.də mi mē:næ k.nɪ:pl
14. kæən zə k.nɪ. æzɪ. (i. is nas.)
15. vastnu.vnd ənɪ:z nifē.ləmɪ:ʃævi:rt
16. ksim blidə dak mənœ.lɔdər ni mē:ʃæɡ.ʊnæ -
of : mē:ʃæɡ.ʊn zin
17. k.næntɪ:k ni ædū.n - of : k.nædɪ:k ni æwest -
wɪ:ʃə
18. wi ɛ:t ædū.n - d.ɪdɪ.n didə kumt
19. æ ku:pə - æ ku:pənæ.st - of : ku:pənæt -
ɪku:pəju.gər - of : ɪkəpər (*meest gebr.*)
20. æ klak.ə - æ slapmɪ:tse - bənu:wt - æpint
(*bang omdat men vreest aangevallen te worden*)
- æ wī:ə (*weiland*) - æ mē:is (*hooiland*) - æ
pudəstū.l - æn u.g.ə - æ pyt - *mv.* : pydn - æn
æləku:pæle (*meest gebr.*) - of : æn ɣlt.ʃi
21. di kæ.rɫ dē:ɪ g.ɪ.əɫ dē wɛ:rlt fɛ.Χtn
22. kΧ.ɔjə pæ:rɫs - of : pæ:rɫʃis Χ.e.ən
23. ɪɲəlāntu fel udə ʃΧ.e.pn ɔfbre.kn
24. ənæd əkɪ. əbe.tn əwɪ:st
25. g.e.mə twī.ə brī.ə strī.əp - brədər - dē brɛtstə
26. dā stambɛ:lt stu:tə nīmɪ.ə
27. di væ.nt lɛ.fɪd li:k æn ɪ.ərə
28. d.ɪndyvl ɪ:z ɪ:n d.ɪnɛ.ml ni æble:vn
29. dē juɲs fān tʃΧ.ɔ.lə zimætə mɪ.əstər nɔ dē zɪ.ə
æwɪ:st
30. kɪ.ɲ tɔg. ni ku:ɲ tutak Χ.ərɪ.ə sin
31. dē bɪ.əstn driɪkn g.æ:rən wɛ:isə
32. æ kɪ.nɪ Χ.ʊn wæ.rkn - næ sɪ.ər ān zə ke.lə
33. strɪ:kt əkɪ.ə æ stɔk ān d.ɪbe.zmə
34. nɛnt - mætə ke.gɪlz spɛ.lnzə nīmɪ.ə
35. ɛ:labɪ. - kæn ul əkɪ.ə of twī.ə aΧtər jun
æro.pm
36. di pɛ.rənɪ:z ni ripə - tsɪ:t nɔg. æ wɪ:tə kɪ.əst ɪ:n
37. zə zɪn wæg. nɔ tsɪ:rk
38. zæd æm ɪ.əst sə g.æld æ.p (p is nas.) ɔpdū.ə
39. æ g.ʊ.tno:ɪt fæ:ə briɪ:
40. zɪ:dnæ.lt fan ər mæ.kwit
41. dē vænt mu sɔrg.n vɔ zə wyf
42. ɪ:n dē ʃΧ.ældə zwæp ɪ:z dānzərə:s - of : ɪ:s
Χəvu.rɪk
43. ənɪ:stut umdatn mɔΧ.t æt
44. wɪdər mun də dnæ.lt fan æn - æn g.ɪdər d.nan-
drən æ.lt
45. æ.pt əkɪ.ə dā bæd ɔpæfn
46. nyzə matsnu.rə ɪ:z u:zə væt ɔv æ slæk.ə
47. zə sprɪɲ umtərvæ:rst fɔr æ wædɪɲə
48. dē bɔ:əmkwɪ.əkər g.ʊ.tə bɔ.m g.ræfln
49. dud ɪ.əst əkɪ.ə d.ɪp vɪ:nstər tu.ə
50. ʃbæg.ɪ:ntə klɔpm vɔ dɪ.əstə mæ:se - dɔ.əmə:se -
tluf - dē væspər
51. æ sprɛ:ɪjə - pydəræk - mæz brɪ:ɪ - æ styte batərn
52. dā frɔmæ:nz - of : dā wyf ænər u:ɪ.tn ɔfsnɪ.ə
53. zə vu.dər æd æm zæz ju:ɪ lɔɲk nɔ tʃΧ.ɔ.lə lu:tn
g.ʊ:n
54. kænæm əzɛ:ɪt datn zə lu:tə lɔɲstwu:tər nɪə
mɔg. lo.pm
55. blɪ.əkə vɛ:zn zɪ:ʃə nifē.l ulɪ:r
56. ɪ:rdn pɔtn zɪnɪ fɛ.lə wɛ:ɪt
57. dɔ.vnpulə stu:d ɪ:n dnɪ:ɪt
58. ɪ:mu:rt ɪ:st nɔΧ. tē kud um tē katsn
59. di kɛ.əsə g.ɛ:d æ klv.rə lɔΧt ənɪ.ə
60. æ trɔk ān tpe:tstɛ:t
61. ɔvɛrtɪt kwɪ.mæg.ɪdər ɪ:r uləju:rənɔ dē kærəmæ:se
62. d.ɪ pu:tər zɛɪ dɔd ūnzɪ.ərə vɔlmakt ɪ:s
63. jə zɔ.g. mi wæ:l mɔjə sprak nɪtɛ.g.əmə
64. dē zwu.mɪʃis Χ.ʊn wɛ:rəkɪ.ərən
65. g.ɔjə vāndu.g.ə ku:rtɪn
66. ɛ.tn zɔ:k Χæ:rən ku:s
67. zə mɔtɔ:r ɪ:s kɔpɔt - æ læg.d ɪ:m panə - ænɪ:s
færstæ:lt
68. tæ warmə g.əwɪ:st fandv.g.ə æn tɪ:s kû.lə
vand.nu.vnt
69. di juɲ: lɔp bæ:rəvū.tə | æ juɲɛ:ʃi - æ manɛ:ʃi |
70. tɪ: æ bɔst ɪ:n dē kanə
71. ksūn wɪ:ln æn dətə faktɔ:r æ brɪ:v briɪt
72. kæən zɪ.ər amnæ:rtə
73. kɪ.ɲ mæ Χɪ:n zɔ:k fɪl.k ɔmæg.ʊ:n (*dwaars
n. gebr.*)
74. aΧtər d.ɪn vɪ:rn spɔɲwə tpe:rd ɪ:n dē nɪwə kərə
75. kæən dē kɔers - a vānvɔ:ə dē nū.nə
76. dē kɔ.nɪɲksɔ.nə æd ɔ.k sɪldv:rd əwɪ:st
77. wɪ:tjə g.ɪ:m bɔ.g.əmu:kər wɔ.ɲ
78. di rɔ:əzn æn lɔjə dɔ:ə:ns
79. kΧ.ɛlo.vndər nɪ.(t)fan
80. tkɪntjə wu:z dɔ:ət ɛ.g.n dānzət kɔstn dɔ.pm
81. znɔ:ərən æn znɔ.g.n lo.pm
82. nɔ:r dɔΧtɛrtjɪ - of : mɛʃɪ: ɪ:z mē:ʃə pɔɲɛrtjɪ - of :
pū.ertjɪ nɔ ʃbɔ:s - zɪ:z brumbeɪjɛrs Χ.ʊn træk.n
83. tɪ: æ spɔrkyt fān dē li.ərə
84. æ zætə zə keleg.ɔt ɔ.pm
85. tɪvɪl.k æ zɔΧ.tə nɪjɔɲɛrz of Χ.æld æn rɪkɪdum
86. nœ.lɔdər mūnd ɪ:z drɔ.g.ə vɔn d.ndɔ:st
87. di rutə lɔp krɔm - tɪ:zɔm ɔldv.
88. kɔΧt æ trɔmlɪ:ʃi vɔ d.ɪn klɪ.əp | æ trɔmlɪ |
89. d.ɪn g.ɪ.əstɔbɔ:k ɪ:z ækrɛvɛ:rt fan æ kæstə
bro:ət ɪ:n tē slɔkn
90. zə lit.ʃi wus kɔrt æn g.ū.t
91. tɪ:z bæ:st ɪ:n dē ʃΧuwtə
92. æ ʃΧ.ɔtər mu Χ.ʊ kɪ.ɲ mɪ:k.n
93. zukt əkɪ.ə aΧtər mən ūt
94. kwɪ:tnɪ wu.dakm.ūn g.ʊn zukn
95. æ kudn kæ:ldər ɪ:s Χ.ū.t fɔ ʃbɪ:r
96. kmɔst ɔsɛblū.trɪɲkn vɔ tē vɔrkɪuk.n
97. kmun ɪ.əstɛ.tn ɪ:n tɪstul vū:rn
98. mē bru:rə wuz mu.ə
99. dē mæ.kbū:r makt æ g.ɔrɔ:ətn tū:r
100. di kɛ:rəmæk ɪ:z dɪ:n æn zɔ:r - zæntɲ dɛrmæ:
wɛ:rə

101. mə zun di pr-t kA-n vA-n i-n æn ø.rə
 102. tr- æ zystn (*wein. gebr.*) - tr-zər nī.tn vān tē zæg-n - *secur onb.*
 103. æ kum no-id æ mənýtə tē lū.tə
 104. i-n ita.ljə zindər bæ.rg-n di vi:r spyg-ə
 105. dA-rvjə du.r əp dy.ŵ
 106. tu bo.m ænz ə str-k fān də brA-g- əvære.ən
 107. g-ə mu nys kaXtj ækri-ə kum kō.rn - of : bəkik-n
 108. æni-s fān lō.vn ækum.e- jə g-u bō.zə g-æ:lt
 109. di dō.r i-s fām buk nud æmakt
 110. æ g-ətruwyt wyf mu kA-n.u.i
 111. kæn i.r g-æz æzu.in mō twus X-i-ə g-u zu.t
 112. də bruwer zæg-dat nōX- tē di:r i-z um tē buw
 113. baʔn - kbaʔn - g-i bakt - æ bakt - baktj - mē baʔn - kbaktē - g-i baktē - æ baktē - mē baktj - mæn æbak-n
 114. bi.ən - kbi.ə - g-i bit - æ bit - mē bi.ən - kbo-ə - kæn æbo.ən - bo-ənzu-k | *in de bet. van kaart-spel zwak : kæn æbit* |
 115. tr- æ klī-nt-ji mō tr- æ g-ū.t
 116. jə kA-d i.r eijers krig-n əp də mæ:rt
 117. ənæd əzē.it - datn əp mīn g-ə pē:zn
 118. tme.isn zē.i datj g-əlik adə
 119. twu.rn vyf prizn
 120. ūnder din i-əkə li-g-ndər vē.l i-əkls
 121. twu.tər g-ə kōkn - tkōkt ul
 122. to-i i-z nōX-rū.nə - tr-nōg-mō dzyst æmu.it
 123. majunə.zə mu.knzə mætə dōrə vān ən ə.i
 124. dā bōmt-ji g-u.tə mujlk.A-n g.ru.j
 125. d-n pastər æ X-ū wīn
 126. nyz ud yz i-z əvæbrū.nt
 127. də mæk spA-t ytē:ldər vān də ku.ə
 128. də kōstər lyt fō də krysprōsəsi
 129. də tru.m vān də pypēg-u.lə plo-ī vān tXəw-i-Xtə
 130. də twi-ə dytX-ə kwa-m nō bytn
 131. zænæm g-rū.n æm bluw æsle.g-ə
 132. tr- fluwə suwse
 133. də sni-əw lē-X-tr-kə
 134. tr- æn i-əwə dānkjə ni æzi.nənæn
 135. nipo-ərt kumd æ g-i-ələ niwə stē.i
 136. dū.n - kdū.nt - g-ə dū.dət - æ dū.dət - widər dū.nt - g-ider dut - zider dū.nt - kdesijet - g-i desijet - æ desijet - wē dē:nt - g-ider desijet - zider dē:nt - dē:ngkri-dat - datjt mōr æ dū.t - dā.nzət mōr æ dū.n
 137. do.pm - of : tē kæstn dū.n - æ dōpkri-ət - of : æ kæstēkri-ət-ji - æ dōpfūntə - dē suldu-tn
 138. dæX-m - æ dæ.st - æ dæ.stə - ən æd ədōX-jn
 139. biq- - kbij - g-i biqt - æ biqt - mē biq- - g-ider biqt - zider biq- - biqtni - buntp - kæn æbuq-
 140. *Locale landmaten* : æ ru.ə = ? vū.tn - æ linə = 100 roeden - æ g-əmæt (*mv.* : g-əme.tn) = 300 roeden - of : 44 a.
 141. *Waternamen* : dē yle.tərbe.kə

De naam van deze stad in haar eigen dialect is po.pəriŋə

De inwoners heeten po.pəriŋknu.rs

Hun bijnaam is : dē po.pəriŋX-ə kē:ikōpm

Aantal inwoners op 31-12-34 : 12.059.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē mæ:rt - tswī.ələ.nt - vu.knəbæ.rX - tfō.g-ŋt-ji - dē brōbā.nt - dē ku.zmart

Er zijn geen locale verschillen tenzij voor de ku.zmart en de Pottestraat waar de heel oude bewoners — de jongeren spreken gewoon — bij voorkeur een -sə-uitgang bij de zelfst. naamwoorden voegen. Bv. : æ pōtsə = een pot ; æ katse = een kat ; æn ūntse = een hond.

Er wordt geen A. B. gesproken. Een paar inwoners spreken Fransch maar kennen evengoed het dialect als de anderen.

De bevolking bestaat voor de groote meerderheid uit werklieden. Velen zijn werkzaam in de bouw-nijverheid. Een aantal werklieden gaat in de fabrieken van Toerkonje-Roobaais en Den Abeele werken maar de groote meerderheid werkt toch ter plaatse.

Er is een enkele fabriek nl. een springveerenfabriek met $\pm$ 70 arbeiders.

Vóór 50 jaar waren hier wel duizend schoenmakers maar de mechanisatie (fabrieken van Izegem o. m.) en het sluiten van de Fransche grenzen hebben deze nijverheid gedood. Nu zijn er nog een vijftigtal. Ook de tabaknijverheid is verdwenen. Men kweekt nog voor eigen gebruik.

In het najaar gaat een groot deel van de bevolking hop (umj) trekken in de hoptuinen (umjō:vn).

Zegslieden. 1. Cossey, Elie ; 75 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt slechts dialect.

2. Lermite, Achiel ; 64 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt slechts dialect.